

דגשים לשימוש נכון:

1. כל מערכת נדרשת בהחלפת מסננים (מסנן מדחס מרובע ומסנן בקטריאלי עגול המצויים בגב המערכת) אחת ל-3000 שעות עבודה.
החלפה זו מהווה **תנאי לשימוש האחריות**, בהיעדר החלפה זו המערכת לא תהיה זכאית לשימוש אחריות יצרן.
2. המערכת הינה מחולל חמצן 1-5 ליטרים בדקה, הווה אומר כ- $93\% \pm 3\%$ חמצן יתקבלו בכל רמות הספיקה שבין **1-5 ליטרים לדקה**. מעבר של רף ה- **5 ליטרים לדקה** מביאה לירידה באחוזי החמצן בצורה שאינה לינארית ועל כן המלצתנו היא שלא להפעיל את המערכת מעל ל-**4.5 ליטרים לדקה**.
3. **ספיקת המערכת מיוצגת על ידי חלקה העליון של כדורית הסימון של מד הספיקה**. הווה אומר, כאשר חלקה העליון של הכדורית נוגע בקו ה-5 ליטרים, מוצא המחולל הינו **5 ליטרים**.
4. מיכל אידיי מומלץ לשימוש במים מזוקקים כאשר יש לבצע ניקוי בחומץ להסרת אבנית יבוצע **אחת לחודש**. מיכל אידיי סתום מאבנית הינו אחד הגורמים המרכזיים לתקלות מערכת וספיקה נמוכה. סנן המכל המצוי בצניורית האוויר נוטה להיסתם בחלוקף הזמן בשל אבנית. **המיכל מומלץ בהחלפה אחת ל - 6 חודשים**.
5. המערכת מגיעה עם פיה ירוקה אשר משמשת כגיבוי בהיעדר מיכל אידיי או לחילופין באם המטופל אינו מעוניין בהרטבת חמצן – **יש לשמור את הפיה הירוקה!**

*****שים לב! אין בידי דגשים אלו להחליף את הצורך בקריאת המדריך למשתמש!**

Emphases for proper use:

1. **It is required to replace the product filters (square compressor filter and round bacterial filter) every 3000 hours. Filters replacement is a condition for warranty realization. In the absence of such replacement, warranty would not be granted.**
2. The system is an oxygen concentrator of **1-5 liters per minute**, which means that **93%±3%** oxygen will be achievable at all flow levels between **1 to 5 liters per minute**. Passing the **5-liter per minute** followed by non-linear drop in oxygen level. Chaban's recommendation is not to operate the system above **4.5 liters per minute**.
3. **The system flow is represented by the upper part of the ball in the flow meter**. When the upper part of the ball touches the 5-liter line, the concentrator output is **5 liters**.
4. Chaban's recommendation is to use distilled water in the humidifier bottle. Cleaning the humidifier with vinegar for scale removal shall be perform **once a month**. A blocked humidifier bottle is one of the main causes of system malfunctions and low flow rate. The scale blocks the humidifier bottle inner filter and therefore interfere the oxygen flow rate.
*****Note: Chaban recommend humidifier bottle replacement every 6 months.**
5. The green connector supplied with the product serves as a backup connector in the absence of humidifier bottle or as an alternative if the patient prefer dry oxygen.
The green connector should be kept!

*****Note: The above document is not to replace the user manual!**

מلاحظات للاستخدام السليم :

1. كل نظام مطلوب لاستبدال المرشحات (فلتر ضاغط مربع و فلتر بكتيريالي دائري يقع على الجزء الخلفي من النظام) مره لكل 3000 ساعة من العمل .
هذا الاستبدال هو شرط لشهادة الضمان , وفي غياب هذا الاستبدال، النظام لن يكون بمسؤولية الجهة المصنعة.
2. هذا النظام هو مولد الأوكسجين من 1 – 5 لترات في الدقيقة الواحدة ، مما يعني أنه سيتم الحصول على $\pm 3\%$ 93% الأوكسجين على جميع مستويات التدفق بين 1-5 لتر في الدقيقة الواحدة. ما وراء حد ال- 5 لتر في الدقيقة الواحدة يؤدي إلى انخفاض غير خطي في مستويات الأوكسجين، وبالتالي توصيتنا بعدم تشغيل النظام فوق 4.5 لتر في الدقيقة الواحدة.
3. تدفق النظام يتمثل بالجزء العلوي من المقياس الكروي لمقياس التدفق. مما يعني، عندما الجزء العلوي من كرة المقياس تمس خط 5 لتر، تدفق المولد هو 5 لترا.
4. يوصى باستخدام الماء المقطر في خزان التبخر ، ويجب تنظيفه بالخل عند إجراء عملية إزالة الترسب الكلسي مرة واحدة في الشهر. انسداد حاوية التبخر بالترسب الكلسي هو واحد من الأسباب الرئيسية لفشل النظام وانخفاض معدل التدفق.
فلتر الحاوية الموجود في انبوب الهواء يميل إلى الانسداد بمرور الوقت بسبب الترسب الكلسي.
ينصح باستبدال الحاوية مرة واحدة كل 6 أشهر.
5. ويأتي هذا النظام مع فوهة خضراء الذي يعمل كنسخ احتياطي في غياب حاوية التبخر أو بدلا من ذلك، إذا كان المريض لا يهتم بترطيب الأوكسجين - ينبغي الاحتفاظ بالفوهة الخضراء.

***** انتبه ! لا تحل هذه الملاحظات بدل الحاجة إلى قراءة دليل المستخدم****Обратите особое внимание на следующие моменты:**

1. Фильтры устройства (прямоугольный фильтр компрессора и круглый бактериальный фильтр) следует менять каждые 3000 часов. Замена фильтров - это условие гарантии. При отсутствии такой замены гарантия не будет предоставлена.
2. Концентратор производит кислород (93%±3% кислорода) с производительностью 1-5 литров в минуту. При приближении производительности к верхнему пределу (5 литров в минуту), концентрация кислорода в потоке нелинейно снижается. Поэтому CHABAN рекомендует не увеличивать производительность устройства выше 4,5 литров в минуту.
3. Указателем производительности (расхода) является вершина шарика в расходомере. Когда верхушка шарика находится против линии 5 литров, выход продукта составляет 5 литров в минуту.
4. CHABAN рекомендует использовать в увлажнителе дистиллированную воду. Чистка увлажнителя от отложений производится один раз в месяц уксусом. Отложения забивают внутренний фильтр увлажнителя, что является основной причиной сбоев системы.

***** Примечание:** CHABAN рекомендует менять бутылку увлажнителя каждые 6 месяцев!

5. Зеленый соединитель, поставляемый вместе с изделием, является запасным и может использоваться в отсутствие увлажнителя или, если пациент предпочитает сухой кислород. Зеленый соединитель должен быть сохранен!

***** Примечание:** Настоящий документ не заменяет Руководство по эксплуатации!